

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE SEMPRE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO DELL'APPARECCHIO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di pareti e tende.
- Non tirare il cavo di alimentazione per togliere la spina.
- Evitare di toccare le parti calde dell'apparecchio. Usare le apposite maniglie.
- Durante il funzionamento l'apparecchio produce molto calore; non deve quindi essere mai lasciato né privo di sorveglianza né alla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggetti alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- E' necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore come faretti, lampade, fornelli.
- Per evitare di lamiare o surriscaldare le superfici circostanti, durante l'uso tenere sempre l'apparecchio distante da pareti o mobili.
- Non appoggiare mai l'apparecchio in funzione su piani di materiale plastico o comunque non resistenti ai calori.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Fate attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
- NON SOLEVARE O SPOSTARE L'APPARECCHIO QUANDO QUESTO È IN FUNZIONE E MENTRE L'ACQUA SI TROVA NEL VASSOIO.**
- NON IMMERGETE MAI IL GRUPPO SCALDANTE, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA OD IN ALTRI LIQUIDI.**

- ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON È IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI E PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.**
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- ATTENZIONE: Questo apparecchio non deve essere utilizzato con carbone o combustibile simile.**
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO INTERNO e non deve essere adibito ad uso commerciale/industriale.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
- Si consiglia l'uso di una ventola di aspirazione o un'ade-guata aerazione del locale in caso di utilizzo in ambienti chiusi.

- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso, prima di pulirlo e prima di montare o smontare parti ed accessori.
- Allorché si decide di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- Doppia griglia autobloccante
- Griglia base
- Corpo griglia
- Spia pronto temperatura
- Termostato
- Levette di bloccaggio
- Interruttore ON/OFF
- Resistenze
- Vassoio

MONTAGGIO E SMONTAGGIO

Per il montaggio del corpo griglia (C) sul vassoio (I) agire sulle levette di bloccaggio (F), poste all'interno delle cornici del corpo griglia stesso, facendole scattare verso l'esterno, dopodiché appoggiare il corpo griglia sul vassoio e far scattare nuovamente le levette di bloccaggio verso l'interno (Fig. 2), accertandosi che abbiano saldamente agganciato il vassoio.

ATTENZIONE: Verificare che il vassoio (I) sia correttamente inserito poiché un posizionamento non corretto impedirà alla griglia di funzionare.

USO DELLA BISTECCHIERA
ATTENZIONE: PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO RIMUOVERE LA PELLICOLA PROTETTIVA IN PLASTICA DAL VASSOIO (I). La bistecchiera permette di cuocere "alla griglia" svariati alimenti tra i quali: pesce, gamberi, lombatine e bistecche, pollo, cotolette d'agnello e spiedini.

- Per cucinare senza i fastidiosi fumi di cottura ed odori sgradevoli, versare sul fondo del vassoio (I) (Fig. 3) dell'acqua.
- Il livello del liquido dovrà essere di circa un centimetro; mantenere durante la cottura questo livello minimo d'acqua provvedendo eventualmente ad agglungerne altra.
- Inserire la spina in una presa di corrente, facendo attenzione che sia fornita di "terra".
- Posizionare sul corpo griglia (C) la griglia base (B) (Fig. 4), aggiungere, a seconda del tipo di alimenti che si intende cuocere, anche la doppia griglia autobloccante (A) (Fig. 5).

Quest'ultima è particolarmente indicata per cibi che devono essere girati più volte tipo pollo, pesce, ecc...

Queste due opportunità permettono la cottura di cibi di diversi spessori e dimensioni (bistecche di manzo o maiale, salicice, wurstel, pollo, agnello, peperoni, ecc...).

ATTENZIONE: Non cucinare mai con la doppia griglia autobloccante (A) appoggiata direttamente sulle resistenze (H).

- Premere l'interruttore di accensione (G); questo si illuminerà e resterà acceso per tutta la durata di utilizzo dell'apparecchio.

In base agli alimenti da cuocere, regolare la temperatura di cottura mediante l'apposito termostato (E); la relativa spia (D) si accenderà (Fig. 4). Quando la spia di pronto temperatura (D) si sarà spenta, l'apparecchio è pronto all'uso; porre quindi gli alimenti da cuocere sulla griglia.

PULIZIA DELLA BISTECCHIERA

ATTENZIONE: Prima di procedere con la pulizia e con la rimozione dei componenti, assicurarsi di aver scollegato l'apparecchio dalla corrente elettrica ed attendere che si sia raffreddato.

- Disinserire il corpo griglia (C) dal vassoio (I) come descritto in precedenza e, senza immergerlo nell'acqua, pulirlo, insieme alle resistenze (H), qualora siano sporche, con un panno umido.

ATTENZIONE: IL CORPO GRIGLIA (C), DEVE ESSERE PULITO ESCLUSIVAMENTE CON UN PANNINO UMIDO, NON IMMERGETILO IN ACQUA OD ALTRI LIQUIDI.

- Eventuali schizzi di grasso, generati durante la cottura sulle parti del corpo griglia (C), vanno rimossi usando una spugnetta umida.
- Sciaguare il vassoio (I) sotto il getto d'acqua, senza usare abrasivi o "pagiette" di acciaio per non danneggiare la superficie interna. Utilizzare esclusivamente saponi liquidi di Vostra scelta.
- Separatamente, pulire la griglia base (B) e la doppia griglia autobloccante (A) usando acqua calda ed un normale detersivo per stoviglie non abrasivo.

ATTENZIONE: Dopo la pulizia, far asciugare perfettamente ogni componente prima di rimontarlo, eseguendo in senso inverso le operazioni descritte in precedenza.

GB

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

When using any electrical appliance, it is essential to take the following precautions:

- Ensure that the mains voltage corresponds to that shown on the appliance's technical data plate.
- Do not operate the appliance near walls or curtains.
- Do not pull on the power cord to unplug the appliance.
- Do not touch the hot parts of the appliance. Use the specially designed handles instead.
- When in use, the appliance produces a large amount of heat; it must never be left unattended or within the reach of children.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not place the appliance above or close to sources of heat, such as spotlamps, lights or hotplates.
- To avoid staining or overheating surrounding surfaces, during use keep the appliance well away from walls or furniture.
- When in use, never place the appliance on plastic surfaces unless they are heat-resistant.
- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
- Take care that the power supply cable does not come into contact with hot surfaces.
- During use, place the appliance on a flat surface with sufficient lighting.
- DO NOT LIFT OR MOVE THE APPLIANCE WHEN IT IS IN USE OR WHEN THERE IS WATER IN THE TRAY.**
- NEVER IMMEDIATE THE HEATER ASSEMBLY, THE PLUG OR THE POWER SUPPLY CABLE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**

WHEN THE APPLIANCE IS NOT IN USE, REMOVE THE PLUG FROM THE POWER SUPPLY BEFORE REMOVING OR REPLACING INDIVIDUAL PARTS AND BEFORE CLEANING.

- Never use the appliance if the power cord or plug is damaged or if the appliance is faulty; in this case, take it to your nearest Authorised Assistance Centre.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the Manufacturers, by their Technical Assistance Centre or by a similarly qualified technician, in order to avoid any risk.
- NOTE: This appliance must not be used with charcoal or similar combustible materials.**
- The appliance is designed for INTERIOR DOMESTIC USE ONLY
- This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC2004/108/EEC directives.
- We recommend using an extraction fan or ensing adequate ventilation in case of indoor use.

- Always unplug the appliance when it is not in use, before cleaning, and before fitting or removing parts and attachments.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE AT ALL TIMES.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- Self-locking double grill rack
- Base grill rack
- Grill body
- Temperature indicator light
- Thermostat
- Locking lever
- ON/OFF switch
- Heating elements
- Tray

ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

To fit the grill body (C) onto the tray (I), move the locking levers (F) inside the frame of the grill body outward. Then place the grill body onto the tray and move the locking levers back inwards (Fig. 2), making sure that they have clamped the tray firmly.

CAUTION: Make sure that the tray (I) is correctly inserted, since any incorrect positioning could prevent the grill from working.

USING THE GRILL

CAUTION: BEFORE USING THE APPLIANCE, BE SURE TO REMOVE THE PROTECTIVE PLASTIC FILM FROM THE TRAY (I). The grill can be used to cook different foods such as fish, prawns, chops and steaks, chicken, lamb cutlets and brochettes.

- For smokeless and odour-free cooking, pour some water into the bottom of the tray (I) (Fig. 3).

The liquid should be about a centimetre deep in the tray and this level should be maintained during cooking, adding more water as necessary.

- Insert the plug into a mains power point, making sure that this is properly earthed.
- Place the base grill rack (B) on the grill body (C) (Fig. 4) and if the type of food to be cooked requires it, use the self-locking double grill rack (A) (Fig. 5).

This grill rack is especially recommended for foods that need to be turned over several times while cooking, such as chicken, fish, etc...

The two racks mean it is possible to cook foods with different thicknesses and sizes (steaks, pork chops, sausages, hotdog sausages, chicken, lamb, peppers, etc...).

CAUTION: Never place the self-locking double grill rack (A) directly onto the heating elements (H).

- Press the On/Off switch (G); this will light up and stay lit for the whole time that the appliance is in use.
- According to the food to be cooked, set the temperature on the thermostat (E); the indicator light (D) will switch on (Fig. 6). When the temperature indicator light (D) has switched off, the appliance is ready for use and it is possible to place the food on the grill rack.

CLEANING THE GRILL

CAUTION: Before cleaning the appliance or removing any of its parts, first make sure that it is unplugged from the power mains and that it is sufficiently cool.

- Remove the grill body (C) from the tray (I) as described previously and, without standing it in water, wipe it over with a damp cloth. Clean the heating elements (H) in the same way, if necessary.
- CAUTION: THE GRILL BODY (C) MAY ONLY BE CLEANED USING A DAMP CLOTH. NEVER STAND IT IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**
- Any grease splashes on the grill body (C) from cooking must be wiped off with a damp sponge.
- Rinse the tray (I) under running water. Do not use abrasive sponges or steel "scourers" to clean it as they could damage the surface on the interior. Only use a liquid soap of your choice.
- Clean the base grill rack (B) and the self-locking double grill rack (A) separately, using hot water and a normal, non-abrasive washing up detergent.

CAUTION: After cleaning, dry all parts thoroughly before refitting them. To refit parts, follow the disassembly instructions in reverse order.

F

PRESCRIPTIONS IMPORTANTES

LIRE TOUTJOURS LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

En utilisant des appareils électriques, il faut prendre certaines précautions, comme:

- S'assurer que le voltaje du réseau électrique correspond à celui qui est indiqué sur l'étiquette des données techniques de l'appareil
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de parois et de rideaux.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Éviter de toucher les parties chaudes de l'appareil. Utiliser les poignées.
- Durant le fonctionnement, l'appareil produit beaucoup de chaleur; il ne faut donc jamais le laisser sans surveillance ni à la portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil au-dessus ou à proximité de sources de chaleur comme des spots, des lampes ou des fournaux.
- Pour éviter de tacher ou de surchauffer les surfaces environnantes durant l'utilisation, toujours éloigner l'appareil des murs ou des meubles.
- Ne jamais poser l'appareil en fonction sur une surface en matière plastique ou non résistante à la chaleur.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veiller à ce que le cordon électrique ne touche pas des surfaces chaudes.
- Pendant son utilisation, positionner l'appareil sur une surface horizontale, stable et bien éclairée.
- NE PAS SOULEVER NI DEPLACER L'APPAREIL LORSQUE CELUI-CI EST EN FONCTION OU LORSQU'IL Y A DE L'EAU DANS LE PLATEAU.**
- NE JAMAIS IMMERGER LE GROUPE CHAUFFANT, LA FICHE NI LE CORDON ÉLECTRIQUE DANS L'EAU NI DANS D'AUTRES LIQUIDES.**

- MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN FONCTION, DEBRANCHER L'APPAREIL AVANT DE MONTER OU DE DEMONTER LES DIFFÉRENTES PIÈCES OU AVANT DE PROCÉDER AU NETTOYAGE.**
- N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou si la fiche sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux; dans ce cas, amenez-le auprès du Centre Après-Vente Agréé le plus proche.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le Constructeur ou par son service d'assistance technique ou quel qu'il en soit par une personne qualifiée pour éviter tout risque.
- ATTENTION: Ne pas utiliser cet appareil avec du charbon ni aucun autre combustible de ce type.**
- L'appareil est EXCLUSIVEMENT conçu pour un USAGE MÉNAGER et ne doit pas être destiné à un usage commercial

ou industriel.

- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et EMC2004/108/CEE.
- Il est conseillé d'utiliser un rotor d'aspiration ou une aération suffisante de la pièce en cas d'utilisation dans des lieux fermés.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou avant de monter ou de démonter les parties et les accessoires.
- Si vous décidez de vous débarrasser de cet appareil, nous vous conseillons de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Il est en outre conseillé d'éliminer les parties de l'appareil susceptibles de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui peuvent utiliser l'appareil pour jouer.
- Les parties de l'emballage ne doivent pas être laissées à la portée des enfant car elles représentent une source possible de danger.

TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- Double grille à blocage automatique
- Grille base
- Corps grill
- Voyant lumineux température OK
- Thermostat
- Leviers de blocage
- Interrupteur ON/OFF
- Résistances
- Plateau

MONTAGE ET DEMONTAGE

Pour le montage du corps grill (C) sur le plateau (I) agir sur les leviers de blocage (F) situés à l'intérieur des bords du corps du grill, en les désenclenchant vers l'extérieur, puis poser le corps grill sur le plateau et enclencher à nouveau les leviers de blocage vers l'intérieur (Fig. 2), en vérifiant qu'ils aient bien saisi le plateau.

ATTENTION: Vérifier que le plateau (I) soit correctement introduit car un positionnement erroné empêche le fonctionnement de la grille.

UTILISATION DU GRILL

ATTENTION: AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, RETIRER LA PELLICULE DE PROTECTION EN PLASTIQUE DU PLATEAU (I).

Le grill permet de griller plusieurs aliments tels que: poisson, gambas, côtelettes de porc et steak, poulet, côtelettes d'agneau et brochettes.

- Pour cuisiner sans fumées de cuisson et odeurs désagréables, verser de l'eau au fond du plateau (I) (Fig. 3).
- Le niveau du liquide doit être au moins d'un centimètre; maintenir ce niveau minimum d'eau durant toute la cuisson, en ajoutant de l'eau si nécessaire.

- Brancher la fiche dans une prise de courant, en faisant attention qu'elle soit munie d'une "terre".
- Positionner sur le corps du grill (C) la grille base (B) (Fig. 4), en ajoutant aussi, selon le type d'aliment que l'on doit cuire, la double grille à blocage automatique (A) (Fig. 5).

Cette dernière est particulièrement indiquée pour les aliments qui doivent être retournés plusieurs fois, tels que le poulet, le poisson, etc. Ces deux opportunités permettent la cuisson d'aliments de différentes épaisseurs et dimensions (bifteck de bœuf ou de porc, saucisses, wurstel, poulet, agneau, poivrons, etc.).

ATTENTION: Ne cuisinez jamais avec la double grille à blocage automatique (A) directement posée sur les résistances (H).

- Appuyer sur l'interrupteur de mise en marche (G); ce dernier s'allume et reste allumé pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil. Selon les aliments à cuire, régler la température de cuisson à l'aide du thermostat (E); le voyant lumineux correspondant (D) s'allume (Fig. 6). Quand le voyant de température OK (D) s'éteint, l'appareil est prêt à l'emploi; placer alors les aliments à cuire sur la grille.

NETTOYAGE DU GRILL

ATTENTION: Avant de procéder au nettoyage e tau démontage des composants, vérifier que l'appareil soit débranché du courant électrique et attendre qu'il ait refroidi.

- Extraire le corps du grill (C) du plateau (I) comme décrit précédemment et le nettoyer sans le plonger dans l'eau; si les résistances (H) sont sales, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon humide.

ATTENTION: LE CORPS DU GRILL (C) DOIT ÊTRE NETTOYÉ EXCLUSIVEMENT A L'AIDE D'UN CHIFFON HUMIDE, NE LE PLONGEZ PAS DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES.

- Les éventuelles éclaboussures de graisse, qui se vérifient pendant la cuisson, sur les parties du corps du grill (C) doivent être nettoyées avec une éponge humide.
- Rincer le plateau (I) sous l'eau du robinet, sans utiliser d'éponges abrasives ou de paillies de fer pour ne pas endommager la surface interne. Utiliser exclusivement des savons liquides.
- Nettoyer séparément la grille de base (B) et la double grille à blocage automatique (A), en utilisant de l'eau chaude et un produit vaisselle non abrasif ordinaire.

ATTENTION: Après le nettoyage, faire essuyer parfaitement chaque composant avant de le remonter, en suivant dans le sens inverse les opérations décrites précédemment.

D

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN

Bei Gebrauch von elektrischen Geräten müssen geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, unter anderem:

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät nie in der Nähe von Wänden und Vorhängen benutzen.
- Den Netzstecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Die heißen Geräterteile nicht berühren. Stets die entsprechenden Griffe benutzen.
- Das Gerät nur im Innenbereich verwenden. Es ist nicht geeignet für den Außenbereich.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten sind. Benutzer, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt oder die nicht in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, müssen durch eine Person überwacht werden.

werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Strahler, Lampen, Öfen usw. stellen.
- Um umliegende Oberflächen nicht zu beschädigen oder zu überhitzen, während des Betriebs einen ausreichenden Sicherheitsabstand von Wänden oder Möbel einhalten.
- Das Gerät während der Benutzung nie auf Kunststoffoberflächen oder auf nicht hitzefeste Oberflächen stellen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Stromkabel darf keine heißen Gegenstände berühren.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebs auf eine horizontale, stabile und gut beleuchtete Fläche.

DAS GERÄT DARF WÄHREND DER BENUTZUNG UND SOLANGE SICH WASSER IN DER EDELSTAHLWANNE BEFINDET WEDER ANGEHOHEN NOCH TRANSPORTIERT WERDEN.

DAS HEIZELEMENT, DEN NETZSTECKER UND DAS ANSCHLUSSKABEL NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.

WIRD DAS GERÄT NICHT GENUTZT UND VOR ANBRINGEN DER ZUSÄTZTEILE, SOWIE BEI REINIGUNGS- ODER WARTUNGSARBEITEN STETS DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

- Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es in diesem Fall zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.
- Ist das Anschlusskabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um Gefahren zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- ACHTUNG: Dieses Gerät darf nicht mit Kohle oder ähnlichen Brennstoffen verwendet werden.**
- Das Gerät ist NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für gewerblichen oder industriellen Einsatz vorgesehen.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EWG und EMC2004/108/EWG.
- Bei einem Gebrauch in geschlossenen Räumen empfehlen wir den Einsatz eines Abzugsgebläses oder eine ausreichende Lüftung.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Dose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, bevor Sie es reinigen und bevor Sie Zubehöerteile ein- oder ausbauen.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräterteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

VORLIEGENDE GEBRAUCHSANLEITUNG STETS AUFBEWAHREN

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- Selbstverriegelnder Doppelrost
- Grundrost
- Corpgrillhäuse
- Temperatur- Kontrollleuchte
- Thermostat
- Verriegelungshebel
- Schalter ON/OFF
- Heizwiderstände
- Schale

MONTAGE UND DEMONTAGE

Zur Montage des Grillgehäuses (C) auf der Schale (I), die Verriegelungshebel (F) betätigen, die sich am Rahmen des Grillgehäuses befinden. Diese Hebel müssen nach außen gerast werden. Dann das Grillgehäuse auf die Schale setzen und die Verriegelungshebel wieder einrasten (Abb. 2). Dabei muss sicher gestellt werden, dass sie richtig an der Schale eingehakt sind.

ACHTUNG: Überprüfen Sie die korrekte Verriegelung der Schale (I), da andernfalls der Grill nicht funktioniert.

VERWENDUNG DES STEAKGRILLS

ACHTUNG: BEVOR DAS GERÄT VERWENDET WIRD, MUSS DIE KUNSTSTOFF- SCHUTZPOLIE DER SCHALE (I) ABGEZOGEN WERDEN.

Der Steakgrill gestattet das "Grillen" unterschiedlichen Grillguts wie Fisch, Garnelen, Schnitzel, Steaks, Hähnchen, Lammkoteletts und Spießchen.

- Um die Bildung von störendem Rauch und unangenehmen Gerüchen zu vermeiden, gießen Sie etwas Wasser in die Schale (I) (Abb. 3).
- Die Füllhöhe der Flüssigkeit soll etwa einen Zentimeter betragen. Dieser Mindest- Füllstand muss während des Garens durch eventuelles Nachfüllen von Wasser aufrecht erhalten werden.
- Den Stecker in eine Steckdose stecken, wobei darauf geachtet werden muss, dass sie geerdet ist.
 - Den Grundrost (B) auf das Grillgehäuse (C) aufsetzen (Abb. 4) und, je nach Grillgut, auch den selbstverriegelnden Doppelrost (A) (Abb. 5) hinzufügen.
- Letzterer ist besonders für Grillgut geeignet, das mehrmals gewendet werden muss, wie beispielsweise Hähnchen, Fisch usw.
- Diese beiden Möglichkeiten gestatten das Garen von Grillgut unterschiedlicher Stärke und Größe (Rinder- und Schweinsteaks, Bratwurst, Würstchen, Hähnchen, Lamm, Paprika usw.).

ACHTUNG: Zum Garen den selbstverriegelnden Doppelrost (A) nie direkt auf die Heizwiderstände (H) auflegen.

- Den Schalter (G) betätigen. Dieser leuchtet auf und bleibt während der gesamten Betriebsdauer des Geräts eingeschaltet.
- Je nach Grillgut die Temperatur mithilfe des Thermostaten (E) einstellen. Die entsprechende Kontrollleuchte (D) leuchtet auf (Abb. 6). Wenn diese Temperatur- Kontrollleuchte (D) erlischt, ist das Gerät betriebsbereit und das Grillgut kann auf den Rost gelegt werden.

REINIGUNG DES STEAKGRILLS

ACHTUNG: Vor dem Reinigen des Geräts und dem Entfernen der einzelnen Teile muss das Abkühlen abgewartet und sicher gestellt werden, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

- Das Grillgehäuse (C) von der Schale (I) entfernen, wie oben beschreiben, und mit einem feuchten Lappen reinigen, ohne es ins Wasser zu tauchen. Gleiches gilt für die Widerstände (H),

sofern sie schmutzig geworden sind.

ACHTUNG: DAS GRILLGEHÄUSE (C) DARF AUSSCHLIESSLICH MIT EINEM FEUCHTEN TUCH GEREINIGT WERDEN. ES DARF NICHT IN WASSER ODER SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN GETAUCHT WERDEN.

- Eventuelle Fettspritzer an den Teilen des Grillgehäuses (C) sind mit einem feuchten Schwamm zu entfernen.
- Überhitzen, während des Betriebs einen ausreichenden Sicherheitsabstand von Wänden oder Möbel einhalten.

Das Gerät während der Benutzung nie auf Kunststoffoberflächen oder auf nicht hitzefeste Oberflächen stellen.

Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.

Das Stromkabel darf keine heißen Gegenstände berühren.

Stellen Sie das Gerät während des Betriebs auf eine horizontale, stabile und gut beleuchtete Fläche.

DAS GERÄT DARF WÄHREND DER BENUTZUNG UND SOLANGE SICH WASSER IN DER EDELSTAHLWANNE BEFINDET WEDER ANGEHOHEN NOCH TRANSPORTIERT WERDEN.

DAS HEIZELEMENT, DEN NETZSTECKER UND DAS ANSCHLUSSKABEL NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.

WIRD DAS GERÄT NICHT GENUTZT UND VOR ANBRINGEN DER ZUSÄTZTEILE, SOWIE BEI REINIGUNGS- ODER WARTUNGSARBEITEN STETS DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es in diesem Fall zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.

Ist das Anschlusskabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um Gefahren zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.

Internet: www.ariete.net E-Mail: info@ariete.net 50013 Campi Brenzio F.I. - Italy Via San Quinto, 300 - Ariete

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΠΟΜΠΕΣΑΡΝΕΤ

COD: 613012990 Ρεφ: 014926032008

SA

تحذيرات هامة

اقرأ دائماً التعليمات قبل استخدام الجهاز.

عند استخدام الأجهزة الكهربائية من اللازم اتخاذ الاحتياطات المناسبة،

- و من بينها:
 - تأكد أن الجهد الكهربى للجهاز يطابق مع جهد الشبكة الكهربية لديك.
 - لا تستخدم الجهاز بالقرب من الحوائط والسائر.
 - لا تجنب سلك الكهرباء لتتزع القابس.
 - تجنب لمس الجوانب الساخنة من الجهاز واستخدم المقبض الخاصة.
 - أثناء التشغيل يصدر الجهاز حرارة عالية. لا يجب إذن تركه بدون رقابة أو في متناول أيدي الأطفال.
 - إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية المحدودة (بما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين تقصصهم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
 - يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عيبتهم بالجهاز.
 - لا تركوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة مثل الأضواء الكاشفة أو المصابيح أو الأفران.
 - لتجنب حدوث بقع أو زيادة مفرطة في حرارة الأسطح المحيطة ابعـد الجهاز دائماً بمسافة معقولة عن الحوائط أو الأثاث أثناء الاستخدام.

- لا تضع الجهاز أثناء التشغيل على أسطح مصنوعة من مادة البلاستيك أو مواد لا تتحمل درجات الحرارة.
- لا تركوا الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (الأمطار، الشمس، الخ...).
- انتبه حتى لا يتلامس سلك الكهرباء مع أسطح ساخنة.
- أثناء الاستخدام ضع الجهاز فوق سطح أفقى، ثابت و جيد الإضاءة.
- لا ترفع أو تنقل الجهاز أثناء التشغيل وفي وقت وجود الماء في الصينية.
- لا تغسر أبداً أجزاء التسخين والقابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سوائل أخرى.
- حتى أثناء عدم تشغيل الجهاز لابد من فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء وقبل البدء في أي عمليات تنظيف.

- سборка и разборка**

Для того, чтобы установить корпус решётки (C) сверху поддона (I), необходимо открыть блокирующие зажимы (F), которые находятся внутри рамки корпуса гриля. Для этого, ими следует осуществить движение в сторону, противоположную грилю. Затем необходимо поместить гриль сверху поддона и снова нажать на зажимы, направляя их в сторону гриля (Рис. 2). Убедиться при этом в том, что зажимы плотно держат поддон.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь в том, что поддон (I) правильно установлен, иначе гриль не будет работать.

- هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام المنزلي الداخلي ولا يجب استخدامه في الأغراض التجارية أو الصناعية.
- هذا الجهاز مطابق للاحقة 2004/108/CE و 2006/95/CE CEE ./
- ينصح باستخدام مروحة تهوية أو توفير تهوية مناسبة للمكان في حالة استخدام الجهاز في أماكن مغلقة.
- أنزع القابس من مآخذ التيار عند عدم استخدام الجهاز، قبل التنظيف وقبل تركيب أو فك الأجزاء و الكماليات.
- حينما تقرروا التخلص من هذا الجهاز، ننصح بجعله غير عامل بنزع كبلات التغذية. ننصح أيضاً بجعل أجزاء الجهاز الخطيرة غير ضارة، و خصوصاً للأطفال الذين يمكن أن يستخدموا الجهاز في العائيم الخاصة.

- لا يجب أن تركوا عناصر التنظيف في متناول الأطفال حيث أنها مصدر خطر اكيد.

حافظوا دائماً على هذه التعليمات

- وصف مكونات الجهاز (الشكل 1)**
 - A شبكة الشواء المزودة ذاتية الغلق.
 - B الشواية الأساسية
 - C جسم الشواية.
 - D مؤشر يدل أن درجة الحرارة مناسبة للطهي
 - E منظم الحرارة.
 - F أذرع الغلق.
 - G زر التشغيل والإيقاف ON/OFF
 - H المقابض.
 - I الصينية.

كيفية تركيب وفك الجهاز
تركيب جسم الشواية (C) على الصينية (I) اضغط على أذرع الغلق (F) الموجودة داخل حواف جسم الشواية نفسها يدفعها في اتجاه الخارج وبعد ذلك ضع جسم الشواية على الصينية ودفع من جديد أذرع الإغلاق الداخل (شكل 2) مع التأكد من تثبيتها على الصينية بقوة.
تنبيه: تأكد من تركيب الصينية (I) بطريقة صحيحة لأن وضعها بطريقة غير صحيحة سيؤوق الشواية عن العمل.

كيفية استخدام الشواية
تنبيه: قبل استخدام الجهاز فك الشريط البلاستيكي الوافي من على الصينية (I).
تقوم الشواية بالطهي (بطريقة الشواء) لأنواع متعددة من الأطعمة منها الأسماك والجيميري وقطع اللحم وشرائح اللحم والدجاج ولحم الأضلاع الضأن و مأكولات السنيغ المشوية
- للطهي بدون أبقرة الطهي المذعة و الروائح الكريهة ضع في قاع الصينية (I) بعض الماء (شكل 3).
يجب أن يبلغ مستوى الماء حوالي 1 سنتيمتر في الأعلى، احتفظ أثناء الطهي بهذا الماء الأدنى من مستوى الماء وذلك بإضافة بعض الماء كل حين.
- أوصـل الجهاز بمصدر للتيار الكهربى مزود بطرف أرضى.
- Вымыть поддон (I) под струей воды.
Не использовать абразивных средств и щеток со стальными ворсинками, чтобы не повредить внутреннюю поверхность.
Пользоваться только жидкими средствами для мытья посуды.
- Отдельно очистить основание решётки (B) и двойную закрывающуюся решётку (A) с использованием воды и мощного средства для мытья посуды без содержания абразивных добавок.
- الضأن والفلفل وغيرها...).

- تنبيه:** لا تقم بالطهي أبداً بوضع شبكة الشواء المزودة ذاتية الغلق (A) على المقابض مباشرة.
- اضبط زر التشغيل (G) وعنـدئذ سوف يصـنىء الزر ويظل مضىء طوال مدة استخدام الجهاز.

быть заменён на заводе-изготовителе, или в его сервисной мастерской, или лицом, имеющим надлежащую квалификацию во избежание любого типа риска.

- ВНИМАНИЕ:** Для этого прибора не допускаются использование угля или другого подобного топливного материала.
- Прибор предусмотрен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен применяться для коммерческих/производственных целей.
- Этот прибор соответствует директиве 2006/95/CE и EMC2004/108/CEE.
- Тяжёлый прибор соответствует требованиям безопасности.
 - Тأكد أن الجهد الكهربى للجهاز يطابق مع جهد الشبكة الكهربية لديك.
 - لا تستخدم الجهاز بالقرب من الحوائط والسائر.
 - لا تجنب سلك الكهرباء لتتزع القابس.
 - تجنب لمس الجوانب الساخنة من الجهاز واستخدم المقبض الخاصة.
 - أثناء التشغيل يصدر الجهاز حرارة عالية. لا يجب إذن تركه بدون رقابة أو في متناول أيدي الأطفال.
 - إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية المحدودة (بما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين تقصصهم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
 - يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عيبتهم بالجهاز.
 - لا تركوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة مثل الأضواء الكاشفة أو المصابيح أو الأفران.
 - لتجنب حدوث بقع أو زيادة مفرطة في حرارة الأسطح المحيطة ابعـد الجهاز دائماً بمسافة معقولة عن الحوائط أو الأثاث أثناء الاستخدام.
- لا تضع الجهاز أثناء التشغيل على أسطح مصنوعة من مادة البلاستيك أو مواد لا تتحمل درجات الحرارة.
- لا تركوا الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (الأمطار، الشمس، الخ...).
- انتبه حتى لا يتلامس سلك الكهرباء مع أسطح ساخنة.
- أثناء الاستخدام ضع الجهاز فوق سطح أفقى، ثابت و جيد الإضاءة.
- لا ترفع أو تنقل الجهاز أثناء التشغيل وفي وقت وجود الماء في الصينية.
- لا تغسر أبداً أجزاء التسخين والقابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سوائل أخرى.
- حتى أثناء عدم تشغيل الجهاز لابد من فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء وقبل البدء في أي عمليات تنظيف.

НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

- A Двойная закрывающаяся решётка
- B Основание решётки
- C Корпус решётки
- D Лампочка готовности термостата
- E Термостат
- F Блокирующие зажимы
- G Выключатель «ON/OFF»
- H Нагревательный элемент
- I Поддон
- الشفرة مسنونة جيداً، تعامل معها بعناية عند إدخالها أو إخراجها من الوعاء أو لتنظيفها.
- إذا تلفت سلك الكهرباء لابد أن يستبدله المصنع أو مركز الخدمة الفنية التابع له أو أي شخص لديه مؤهلات مشابهة وذلك لتجنب حدوث أي أخطار.
- تنبيه:** لا يجب تشغيل هذا الجهاز بالقمح أو وفود مشابه له.
- هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام المنزلي الداخلي ولا يجب استخدامه في الأغراض التجارية أو الصناعية.
- هذا الجهاز مطابق للاحقة 2004/108/CE و 2006/95/CE CEE ./
- ينصح باستخدام مروحة تهوية أو توفير تهوية مناسبة للمكان في حالة استخدام الجهاز في أماكن مغلقة.
- أنزع القابس من مآخذ التيار عند عدم استخدام الجهاز، قبل التنظيف وقبل تركيب أو فك الأجزاء و الكماليات.
- حينما تقرروا التخلص من هذا الجهاز، ننصح بجعله غير عامل بنزع كبلات التغذية. ننصح أيضاً بجعل أجزاء الجهاز الخطيرة غير ضارة، و خصوصاً للأطفال الذين يمكن أن يستخدموا الجهاز في العائيم الخاصة.

ПРОСОХИ:
Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε τέλεια κάθε συστατικό μέρος πριν το επανααναρμολόγησετε, αποφεύγοντας σε αντίστροφη φορά τις διαδικασίες που αναφέρθηκαν προηγουμένως.

RUS

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА, НЕОБХОДИМО ВНИТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.

- Во время работы с прибором необходимо соблюдать следующие правила:
 - Убедиться в том, что напряжение прибора соответствует напряжению Вашей электросети.
 - Не использовать прибор вблизи стен и занавесок.
 - Не тянуть за электрический провод для того, чтобы отсоединить его из розетки.
 - Не дотрагивайтесь до нагревающихся частей прибора. При необходимости держаться за его ручки.
 - Во время работы прибор сильно нагревается, следовательно не допускается, чтобы он оставался без присмотра и в местах, доступных для детей.
 - Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей), имеющими физические или умственные недостатки. Пользователи, которые не имеют опыта работы с этим прибором и которым не были даны инструкции относительно его использования, могут выполнять действия только под строгим контролем лица, ответственного за их безопасность.
 - Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с этим прибором.
 - Не ставить прибор сверху или вблизи источников отопления и осветительных приборов, таких как: лампы, светильники и электрические плиты.
 - Чтобы окружающие поверхности не пачкались и не нагревались, во время работы прибора его необходимо держать на достаточном расстоянии от стен и мебели.
 - Никогда не ставить включённый прибор на столешницу из пластика или из других материалов, не устойчивых к действию высокой температуры.
 - Не оставлять прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
 - Избегать того, чтобы электрический провод касался нагревающихся частей прибора.
 - При работе прибор должен быть установлен на горизонтальную устойчивую поверхность, в хорошо освещаемом месте.
 - НЕ ПОДНИМАТЬ И НЕ ПЕРЕДВИГАТЬ ПРИБОР, ЕСЛИ ОН ВКЛЮЧЁН, А В ЕГО ПОДДОНЕ НАХОДИТСЯ ВОДА.**
 - НИКОГДА НЕ ОПУСКАТЬ НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ, КАБЕЛЬ И ШТЕПСЕЛЬ В ВОДУ И ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.**
 - ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ВЫНУТЬ ШТЕПСЕЛЬ ИЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СНИМАТЬ ИЛИ УСТАНАВЛИВАТЬ ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ ПРИБОРА И ПРИСТУПАТЬ К ЕГО ЧИСТКЕ.**
 - Не используйте прибор в случае, если электрический провод или вилка повреждены, или же сам прибор испорчен. В этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.
 - Если электрический провод повреждён, то он должен

GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές συσκευές είναι απαραίτητο να παίρνονται ορισμένες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου ρεύματος που χρησιμοποιείται.
- Μην χρησιμοποιείται την συσκευή κοντά σε τοίχους και κουρτίνες.
- Μην τράβατε το καλώδιο τροφοδότησης γιά να βγάλετε το φως.
- Αποφύγετε την επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής. Χρησιμοποιήστε τα ειδικά χερούλια.
- Κατά την διάρκεια της λειτουργίας η συσκευή παράγει υψηλή θερμοκρασία, γι'εαυτόν τον λόγο δεν πρέπει να την αφήνεται χωρίς επίβλεψη ούτε σε σημεία που μπορούν να την φθάσουν τα παιδιά.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες. Οι χρήστες που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής ή που δεν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να επιβλέπουν από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Είναι αναγκαία η επίτηρηση των παιδιών για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τοποθετείται την συσκευή πάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα φώτα και μάτια κουζίνας.
- Για να αποφύγετε να λερώσετε ή να υπερθερμάνετε τις παραπλησίες επιφάνειες, κατά την διάρκεια της χρήσης, κρατήστε την συσκευή σε απόσταση από τους τοίχους ή από έπιπλα.

Μην ακουμπάτε ποτέ την συσκευή κατά την διάρκεια λειτουργίας της πάνω σε επιφάνειες από πλαστικό υλικό ή επιφάνειες μη ανθεκτικές στην θερμότητα.
Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
Προσέξτε το καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
Κατά τη χρήση, τοποθετήστε τη συσκευή σε μία οριζόντια, σταθερή και καλά φωτισμένη επιφάνεια.

ΜΗΝ ΣΥΣΚΟΤΕΙΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΟΤΑΝ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΕΝΩ ΥΠΑΡΧΕΙ ΡΕΥΜΑ ΣΤΟΝ ΔΙΣΚΟ.
ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΘΕΡΜΟΝΟΜΕΝΟ ΣΩΜΑ, ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΣΕ ΆΛΛΑ ΥΓΡΑ.
ΚΑΛΩΔΙΟ ΚΑΙ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΒΓΑΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ Η ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΑ ΜΕΜΟΝΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΤΗΝ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ.
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν ζημιά, ή η ίδια η συσκευή είναι ελαττωματική. Σε αυτή τη περίπτωση πηγαίνετε την στο πιο κοντινό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος είναι κατεστραμμένο,πρέπει να αντικατασταθεί από κάποιον ειδικό της εταιρείας ή από κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό, με τρόπο ώστε να προβλεφθούν πιθανά κίνδυνο.

- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με κάβρουνα ή με άλλα όμοια εύφλεκτα υλικά.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗΗ και δεν πρέπει να γίνεται καμιά εμπορική ή ερυστοασακή χρήση.
- Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την οδηγία 2006/95/EE και EMC2004/108/ΕΟΚ.
- Συνιστάται η χρήση ενός συστήματος αναρόφρησης ή ενός κατάλληλος αερισμός του χώρου σε περίπτωση χρήσης σε κλειστού χώρους.
- Αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος όταν η συσκευή δεν είναι σε χρήση, πριν τον καθαρισμό της και πριν αναρμολογήσετε ή αποαναρμολογήσετε μέρη και εξαρτήματα.
- Όταν αποφασίζετε να αποσύρете ή να αποσύρετε την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καποστήσετε οδοντι, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καποστήσετε αβλώς εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδοκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά γιά τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας δεν πρέπει να τα αφήνετε σε μέρη προσβά στα παιδιά λόγω του ότι είναι πιθανές πηγές κινδύνου.

ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)

- A Διπλή αυτοσφραλζόμενη σχάρα
- Βασική σχάρα
- C Σώμα σχάρας
- D Ενδοεκτική λυχνία επιθυμητής θερμοκρασίας
- E Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- F Μοχλοί εμπλοκής
- G Διακότης ON/OFF
- H Αντιστάσεις
- I Δίσκος

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Για τη συναρμολόγηση του σώματος σχάρας (C) στο δίσκο (I) ενεργήστε στους μοχλούς εμπλοκής (F), που βρίσκονται στο εσωτερικό των πλαστικών του ίδιου του σώματος σχάρας, κινώντας τους να αποσπαστούν προς τα έξω, στη συνέχεια ακουμπήστε το σώμα σχάρας στο δίσκο και οπίσθε και πάλι τους μοχλούς εμπλοκής προς το εσωτερικό (Εικ. 2), αφού βεβαιωθείτε ότι έχουν ακουρτώσει σταθερά το δίσκο.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Επαληθεύεται ότι ο δίσκος (I) έχει τοποθετηθεί σωστά, γιατί μια μη σωστή τοποθέτηση θα εμποδίσει τη λειτουργία της σχάρας.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΨΗΣΤΙΕΡΑΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΨΗΣΚΕΥΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΠΛΑΣΤΙΚΗ ΤΑΪΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΣΚΟ (I).

GR, sobretudo para as crianças que poderiam utilizar o aparelho como um brinquedo.

25 Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são potenciais fontes de perigo.

CONSERVAR SEMPRE ESSAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

- A Dúpla grelha autolocante
- B Grelha de base
- C Corpo da grelha
- D Luz avisadora de "pronto temperatura"
- E Termostato
- F Alavancas de bloqueio
- G Interruptor ON/OFF
- H Resistências
- I Tabuleiro

MONTAGEM E DESMONTAGEM

Para a montagem do corpo da grelha (C) no tabuleiro (I) actue nas alavancas de bloqueio (F), postas no interior das molduras do corpo da grelha, de maneira que estas se abram, agora arole o corpo da grelha no tabuleiro e feche as alavancas de bloqueio (Fig. 2), verificando se estão bem fechadas no tabuleiro.

ATENÇÃO: Verifique se o tabuleiro (I) está montado correctamente uma vez que um posicionamento incorrecto impedirá o funcionamento do grelhador.

USO DO GRELHADOR

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O APARELHO, REMOVA A PEÇUICA DE PROTECÇÃO DE PLÁSTICO DO TABULEIRO (I). Com o grelhador poderá grelhar vários alimentos como: peixe, gambas, costeletas, frangos e espêtos.

- Para grelhar sem fumos e cheiros desagradáveis, deite água no fundo do tabuleiro (I) (Fig. 3).

O nível de água deve ser cerca de um centímetro; para que se mantenha sempre este nível mínimo de água durante a cozedura, adicione, se necessário, mais água.

- Insira a ficha na tomada, certificando-se de que tenha ligação de terra.

- Posicione no corpo da grelha (C) a grelha de base (B) (Fig. 4), adicionando, segundo o tipo de alimento, também a dupla grelha autolocante (A) (Fig. 5). Esta última é especialmente indicada para alimentos que devem ser virados várias vezes durante a cozedura, como frango, peixe, etc...

Estas duas oportunidades permitem grelhar alimentos de tamanho e espessuras diferentes (costeletas de vaca ou porco, salsichas frescas, salsichas, frango, borrego, pimentos, etc...).

ATENÇÃO: Nunca grelhe com a dupla grelha autolocante (A) apoiada directamente nas resistências (H).

- Carregue no interruptor de ligação (G), que se acenderá e ficará aceso durante a utilização do aparelho.

Com base nos alimentos a serem grelhados, regule a temperatura de cozedura por meio do termostato (E); a luz avisadora de "pronto temperatura" (D) acende-se (Fig. 6) e apagar-se-á quando o aparelho estiver pronto para o uso; depois disso, coloque os alimentos na grelha.

LIMPEZA DO GRELHADOR

ATENÇÃO: Antes de iniciar a limpeza e a desmontagem dos componentes, verifique se desligou o aparelho da tomada e espere que esteja completamente frio.

- Desmonte o corpo da grelha (C) do tabuleiro (I), como descrito anteriormente e, sem passá-lo por água, limpe-o juntamente com as resistências (H), se estiverem sujas, com um pano húmido.

ATENÇÃO: O CORPO DA GRELHA (C) DEVE SER LIMPO EXCLUSIVAMENTE COM UM PANO HÚMIDO, NÃO MERGULHE EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.

- Eventuais salpicos de gordura, formados durante a cozedura, nas partes do corpo da grelha (C), devem ser removidos com uma esponja húmida.

- Lave o tabuleiro (I) com água corrente sem usar produtos abrasivos ou palhas de aço para não danificar a superfície interna. Utilize exclusivamente detergentes líquidos à escolha.

- Separadamente, lave a grelha de base (B) e a dupla grelha autolocante (A) com água quente e um detergente de loiça comum não abrasivo.

ATENÇÃO: Após a limpeza, deixe secar bem todos os componentes antes de remontá-lo, efectuando no sentido contrário as operações descritas anteriormente.

NL

BELANGRIJKE WAARSCHUWING

VOOR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN

Wanneer men elektrische apparaten gebruikt, dan moet men de nodige voorzorgsmaatregelen nemen, zoals:

- Controleer dat de elektrische spanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning bij U thuis.
- Gebruik het apparaat niet vlakbij muren en gordijnen. Niet de stek­ker eruit halen door aan het snoer te trekken.
- Voorkom de hete onderdelen van het apparaat aan te raken, gebruik de daarvoor bestemde handvaten.
- Doe de stekker in een stopcontact, let erop dat er ook rand-aarde in is.
- Tijdens het gebruik produceert het apparaat veel warmte; het moet dus nooit onbewaakt worden achtergelaten en het moet buiten bereik van kinderen blijven.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten. De gebruikers van het apparaat die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken over het apparaat of die de gebruikshandleiding niet hebben gelezen moeten altijd gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- U moet oppassen dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
- Zet het apparaat niet boven of dichtbij warmtebronnen, zoals spotjes, lampen, oventjes.
- Voorkom dat omringende oppervlakken vuil of heet worden door het apparaat tijdens gebruik op afstand van muren en meubels te houden.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik nooit neer op plastic of andere niet hittebestendige oppervlakken.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, enz...).
- Let op dat de elektrische kabel niet met hete voorwerpen in aanraking komt.



IT - USO APPROPRIATO A CONTATTO CON GLI ALIMENTI

Ispezionare regolarmente il prodotto per individuare eventuali segni di deterioramento dei materiali che potrebbero renderli non idonei al contatto con gli alimenti. Tali segni includono microfessurazioni, formazione di bolle, delaminazione, restringimento, appiccicosità, perdita di trasparenza, corrosione, o qualsiasi altra alterazione della struttura o consistenza del materiale.

Consultare sempre le istruzioni d'uso del prodotto per una corretta pulizia e manutenzione dei materiali a contatto con gli alimenti, al fine di prevenire o rallentare il deterioramento dei materiali stessi.

Per un uso sicuro e appropriato del prodotto con gli alimenti, fare sempre riferimento alle istruzioni di sicurezza e/o d'uso, dove vengono riportate eventuali limitazioni d'uso nella preparazione degli alimenti.

EN - APPROPRIATE USE IN CONTACT WITH FOOD

Inspect the product regularly for signs of material deterioration that may render it unsuitable for food contact. Indicators include crazing, blistering, delamination, shrinkage, tackiness, loss of transparency, corrosion, or any other structural and textural deformations.

Always refer to the product user instruction for proper cleaning and maintenance of food contact materials to prevent or slow down material deterioration.

For safe and appropriate use of the product with food/s always refer to product safety and/or user instruction, which also may detail any necessary limitations of use with food/s.

DE - VORSCHRIFTSMÄSSIGER GEBRAUCH IN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen einer Materialverschlechterung, durch die es für den Kontakt mit Lebensmitteln nicht geeignet sein könnte. Dazu gehören Mikrorisse, Blasenbildung, Delaminierung, Schrumpfung, Klebrigkeit, Transparenzverlust, Korrosion oder jede andere Veränderung der Struktur oder Konsistenz des Materials.

Beachten Sie stets die Bedienungsanleitung des Produkts für die korrekte Reinigung und Pflege der Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, um deren Verschlechterung zu verhindern oder zu verlangsamen.

Beachten Sie für den sicheren und sachgemäßen Gebrauch des Produkts mit Lebensmitteln stets die Sicherheitshinweise und/oder die Bedienungsanleitung, in denen eventuelle Einschränkungen bei der Zubereitung von Lebensmitteln angegeben sind.

FR - UTILISATION APPROPRIÉE AU CONTACT DES ALIMENTS

Inspectez régulièrement le produit pour détecter des signes de détérioration du matériau qui pourraient le rendre impropre au contact alimentaire. De tels signes se manifestent sous forme de craquelage, cloquage, délaminage, contraction, adhésivité, perte de transparence, corrosion ou toute autre déformation structurelle et texturale.

Reportez-vous toujours aux instructions d'utilisation du produit pour un nettoyage et un entretien appropriés des matériaux entrant en contact avec les aliments, afin d'éviter ou de ralentir la détérioration des matériaux.

Pour une utilisation sûre et appropriée du produit avec des aliments, reportez-vous toujours aux instructions de sécurité et/ou d'utilisation du produit, qui devraient également décrire en détail toutes les limites nécessaires d'utilisation au contact des aliments.

NL - GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ CONTACT MET VOEDSEL

Inspecteer het product regelmatig op tekenen van materiaalverslechtering die het ongeschikt kunnen maken voor contact met voedsel. Indicatoren zijn scheuren, blaarvorming, delaminatie, krimp, kleverigheid, verlies van transparantie, corrosie of andere structurele en textuurafwijkingen.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het product voor een goede reiniging en onderhoud van materialen die met levensmiddelen in contact komen om materiaalverslechtering te voorkomen of te vertragen.

Raadpleeg voor veilig en correct gebruik van het product met voedsel (en) noodzaak de productveiligheid en/of gebruiksaanwijzing, die ook eventuele noodzakelijke gebruiksbependingen met voedsel kunnen beschrijven.

ES - USO APROPIADO EN CONTACTO CON ALIMENTOS

Inspeccione el producto con regularidad para detectar signos de deterioro del material que puedan hacerlo inadecuado para el contacto con alimentos. Los indicadores incluyen grietas, ampollas, delaminación, contracción, pegajosidad, pérdida de transparencia, corrosión o cualquier otra deformación de estructura y textura.

Consulte siempre las instrucciones del usuario del producto para una limpieza y mantenimiento adecuados de los materiales en contacto con alimentos para prevenir o ralentizar el deterioro del material.

Para un uso seguro y apropiado del producto con alimentos, siempre consulte la seguridad del producto y/o las instrucciones de uso, que también pueden detallar cualquier limitación necesaria de uso con alimentos.

CA - ÚS ADEQUAT EN CONTACTE AMB ELS ALIMENTS

Inspeccioneu el producte periòdicament per detectar signes de deteriorament del material que puguin fer que no sigui adequat per al contacte amb aliments. Alguns indicadors inclouen la formació de butllofes, la deslaminació, la contracció, l'adhesivitat, la pèrdua de transparència, la corrosió o qualsevol altra deformació estructural o de la textura.

Consulteu sempre les instruccions de l'usuari del producte per saber netejar i mantenir adequadament els materials en contacte amb aliments i prevenir o alentir el deteriorament del material.

Per a un ús segur i adequat del producte amb aliments, consulteu sempre les instruccions de seguretat i/o d'ús del producte, que també poden detallar qualsevol limitació necessària d'ús amb aliment(s).

PT - UTILIZAÇÃO CORRETA EM CONTATO COM ALIMENTOS

Inspeccione o produto regularmente com relação a sinais de uma deterioração do material que possa torná-lo inadequado para o contato com alimentos. Entre os indicadores, estão microfissuras, formação de bolhas, delaminação, encolhimento, pegajosidade, perda de transparência, corrosão ou qualquer outra deformação na estrutura ou na textura.

Consulte sempre as instruções de utilização do produto para uma limpeza e uma manutenção adequadas dos materiais em contato com alimentos para evitar ou retardar a deterioração do material.

Para uma utilização segura e adequada do produto com alimentos, consulte sempre as instruções de segurança e/ou de utilização do produto, que também podem detalhar eventuais limitações necessárias para a utilização com alimentos.



EL - ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΡΟΦΙΜΑ

Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για σημάδια φθοράς του υλικού που μπορεί να το καταστήσουν ακατάλληλο για επαφή με τρόφιμα. Τα σημάδια αυτά περιλαμβάνουν σχισμές, φρισκωμα, αποκόλληση, συρρίκνωση, κολλώδη υφή, απώλεια της διαφάνειας, διάβρωση ή οποιαδήποτε άλλη παραμόρφωση στη δομή και στην υφή.

Πρέπει πάντα να συμβουλευέστε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος για τον σωστό καθαρισμό και συντήρηση των υλικών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα για την πρόληψη ή την επιβράδυνση της φθοράς των υλικών. Για την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος με τρόφιμα, ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος ή/και στις οδηγίες χρήσης, οι οποίες μπορεί επίσης να αναφέρουν τυχόν απαραίτητους περιορισμούς ως προς τη χρήση με τρόφιμα.

RU - НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ КОНТАКТЕ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно проверяйте изделие на наличие признаков износа материала, которые могут сделать его непригодным для контакта с пищевыми продуктами. Такие признаки включают растрескивание, образование пузырей, расслоение, усадку, липкость, потерю прозрачности, коррозию или любые другие структурные и текстурные деформации.

Всегда обращайтесь к инструкции пользователя продукта для правильной очистки и обслуживания материалов, контактирующих с пищевыми продуктами, чтобы предотвратить или замедлить износ материала.

Для безопасного и надлежащего использования изделия с пищевыми продуктами всегда обращайтесь к инструкции по безопасности изделия и/или инструкциям пользователя, в которых также могут быть подробно описаны любые необходимые ограничения использования с пищевыми продуктами.

KZ - ТАҒАММЕН ЖАНАСҚАНДА ДҰРЫС ПАЙДАЛАНУ

Өнімде тағаммен жанасуға жарамсыз етуі мүмкін материалдың тозу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Белгілерге сызаттану, көпіршіктену, қабаттану, шөгү, жабысқақтық, мөлдірліктің жоғалуы, коррозия немесе кез келген басқа құрылымдық және текстуралық деформация жатады.

Материалдың тозуын болдырмау немесе баяулату үшін әрқашан тағаммен жанасатын материалдарды дұрыс тазалау және күтіп ұстау туралы өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Өнімді тағам(дар)мен қауіпсіз және дұрыс пайдалану үшін әрқашан өнімнің қауіпсіздік және/немесе пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз, онда тағам(дар)мен пайдалануға қатысты қажетті шектеулер де көрсетілуі мүмкін.

UK - НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ ПРИ КОНТАКТІ З ХАРЧОВИМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно перевіряйте виріб на наявність ознак погіршення стану матеріалу, які можуть зробити його непридатним для контакту з харчовими продуктами. До таких ознак належать: поява тріщин, утворення пухирів, розшарування, усадка, липкість, втрата прозорості, корозія або будь-які інші структурні та текстурні деформації.

Завжди дотримуйтеся інструкції з експлуатації виробу щодо

належного очищення та догляду за матеріалами, що контактують з харчовими продуктами, щоб запобігти або уповільнити погіршення стану матеріалу.

Для безпечного та належного використання продукту з харчовими продуктами завжди звертайтеся до інструкції з безпеки продукту та/або інструкції користувача, в якій також можуть бути детально описані будь-які необхідні обмеження щодо використання з харчовими продуктами.

HU - MEGFELELŐ HASZNÁLAT ÉLELMISZERREL ÉRINTKEZVE

Rendszeresen ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta olyan anyagkárosodásra utaló jelek, amelyek alkalmatlanná tehetik az élelmiszerrel való érintkezésre. Az indikátorok közé tartozik a repedés, a hólyagképződés, a rétegenkénti leválás, a zsugorodás, a ragacsosság, az átlátszóság elvesztése, a korrózió vagy bármely más szerkezeti és texturális elváltozás.

Mindig olvassa el a termék használati utasítását az élelmiszerrel érintkező anyagok megfelelő tisztításához és karbantartásához az anyag romlásának megelőzése vagy lassítása érdekében.

A termék élelmiszerrel/élelmiszerekkel történő biztonságos és megfelelő használata érdekében mindig olvassa el a termékbiztonsági és/vagy a felhasználói utasításokat, amelyek részletezhetik az élelmiszerekkel való használat szükséges korlátozásait is.

CS - VHODNÉ PRO STYK S POTRAVINAMI

Výrobek pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození materiálu, které by jej mohlo učinit nevhodným pro styk s potravinami. Mezi tyto příznaky patří vznik prasklin, tvorba bublin, odlupování materiálu, smršťování, lepkavost, ztráta průhlednosti, koroze nebo jakékoli jiné strukturální a texturní deformace.

Vždy se řiďte pokyny pro uživatele výrobku pro řádné čištění a údržbu materiálu přicházejících do styku s potravinami, aby se zabránilo nebo zpomalilo znehodnocení materiálu.

Pro bezpečné a správné používání výrobku v kombinaci s potravinami se vždy řiďte bezpečnostními pokyny a/nebo návodem k použití, které mohou rovněž obsahovat podrobné informace o případných omezeních při používání s potravinami.

SK - VHODNÉ POUŽITIE V STYKU S POTRAVINAMI

Výrobok pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia materiálu, v dôsledku ktorých by bol nevhodný na styk s potravinami. Indikátory zahŕňajú popraskanie, bubliny, odlupovanie, zmrštenie, lepkavosť, stratu priehľadnosti, koróziu alebo akékoľvek iné deformácie štruktúry a textúry.

Pri správnom čistení a údržbe materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami sa vždy riadte pokynmi pre používateľa výrobku, aby sa zabránilo alebo sa spomalilo znehodnotenie materiálu.

Pre bezpečné a vhodné používanie výrobku s potravinami sa vždy riadte pokynmi na bezpečnosť výrobku a/alebo používateľskými pokynmi, ktoré môžu tiež podrobne uvádzať všetky potrebné obmedzenia použitia s potravinami.

PL - WŁAŚCIWE STOSOWANIE W PRZYPADKU KONTAKTU Z ŻYWNOSCIĄ

Regularnie sprawdzaj produkt czy nie ma żadnych oznak zużycia materiału, które mogą sprawić, że nie będzie się on nadawał do kontaktu z



żywnością. Oznakami są pęknięcia, pęcherze, rozwarstwienia, skurcz, kleistość, utrata przezroczystości, korozja lub wszelkie inne deformacje strukturalne i materiałowe.

Zawsze zapoznaj się z instrukcją obsługi produktu w celu prawidłowego czyszczenia i konserwacji materiałów wchodzących w kontakt z żywnością, aby zapobiec lub ograniczyć ich degradację.

W celu bezpiecznego i właściwego stosowania produktu w kontakcie z żywnością/productami spożywczymi zawsze zapoznaj się z zasadami dotyczącymi bezpiecznego stosowania produktu i/lub instrukcją obsługi, która może również szczegółowo określać wszelkie niezbędne ograniczenia stosowania z żywnością/productami spożywczymi.

NO- EGNET BRUK I KONTAKT MED MATVARER

Foreta jevnligte inspeksjoner av produktet for tegn på materialforringelse som kan gjøre det uegnet for kontakt med matvarer. Se etter tegn på sprekkdannelser, blemmer, avskalling, krymping, klebrighet, uklarhet, korrosjon eller andre strukturelle og teksturmessige misdannelser.

Kontroller alltid bruksanvisningen til produktet for riktig rengjøring og vedlikehold av materialer som kommer i kontakt med matvarer, for å forhindre eller forsinke materialforringelse.

For sikker og hensiktsmessig bruk av produktet sammen med matvarer, må man alltid forholde seg til produktsikkerhets- og bruksanvisningene, som vil ta for seg nødvendige begrensninger for bruk med matvarer.

SV - LÄMPLIG ANVÄNDNING I KONTAKT MED LIVSMEDEL

Inspektera produkten regelbundet för tecken på materiell försämring som kan göra den olämplig för kontakt med livsmedel. Indikatorer inkluderar krackelering, blåsbildning, delaminering, krympning, klibbighet, förlust av transparens, korrosion eller andra strukturella och texturala deformationer.

Se alltid bruksanvisningen för produkten för korrekt rengöring och underhåll av material som kommer i kontakt med livsmedel för att förhindra eller bromsa materialförföringelse.

För säker och lämplig användning av produkten med livsmedel, se alltid produktsäkerhets- och/eller bruksanvisning, som också kan beskriva eventuella nödvändiga begränsningar för användning med livsmedel.

DA - HENSIGTSMÆSSIG BRUG I KONTAKT MED FØDEVARER

Efterse produktet regelmæssigt for tegn på materialeforringelse, der kan gøre det uegnet til kontakt med fødevarer. Indikatorer omfatter krakelering, bobler, delaminering, krympning, klæbrighed, tab af gennemsigtighed, korrosion eller andre strukturelle og teksturelle deformationer. Se altid produktbrugervejledningen for korrekt rengøring og vedligeholdelse af materialer i kontakt med fødevarer for at forhindre eller bremse materialeforringelse.

For sikker og korrekt brug af produktet med fødevarer henvises altid til produktsikkerheds- og/eller brugervejledning, som også kan angive eventuelle nødvendige begrænsninger for brug med fødevarer.

FI - ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ KOSKETUKSISSA ELINTARVIKKEIDEN KANSSA

Tarkasta säännöllisesti, onko tuotteessa merkkejä materiaalin pilaantumisesta, joka voi tehdä siitä soveltumattoman elintarvikkeikäyttöön. Merkkejä ovat säröily, pullistumat, kerrosten irtoaminen, kutistuminen, takertuvuus, läpinäkyvyyden menetys, korroosio tai muut rakenteelliset vääntymät.

Katso aina tuotteen käyttöohjeesta elintarvikkepakkausmateriaalien asianmukainen puhdistus ja huolto materiaalin heikkenemisen estämiseksi tai hidastamiseksi.

Tuotteen turvallista ja asianmukaista käyttöä varten elintarvikkeiden kanssa tutustu tuoteturvallisuuden tietoihin ja/tai käyttöohjeisiin, joissa voi myös olla yksityiskohtaisia tietoja tarvittavista käyttörajoituksista elintarvikkeiden kanssa.

HR- ODGOVARAJUĆA UPORABA U DODIRU S HRANOM

Redovito provjeravajte ima li znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, mjehuriće, raslojavanje, skupljanje, ljepljivost, gubitak prozirnosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije.

Uvijek pogledajte upute za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u dodir s hranom kako biste spriječili ili usporili propadanje materijala.

Za sigurnu i odgovarajuću uporabu proizvoda s hranom/namirnicama uvijek pogledajte sigurnosnu i/ili korisničku uputu, koja također može detaljno opisati sva potrebna ograničenja uporabe s hranom/namirnicama.

SL - PRIMERNA UPORABA V STIKU Z ŽIVILI

Izdelek redno pregledujte glede znakov poslabšanja materiala, zaradi katerih morda ni več primeren za stik z živilo. Med takšne znake spadajo razpoke v površini, mehurjenje, razslojevanje, krčenje, lepljivost, izguba prosojnosti, korozija ali kakršne koli druge strukturne in teksturne deformacije.

Za pravilno čiščenje in vzdrževanje materialov, ki prihajajo v stik z živilo, vedno upoštevajte navodila za uporabo izdelka, saj lahko s tem preprečite ali upočasnite poslabšanje materiala.

Za varno in ustrezno uporabo izdelka z živilo vedno upoštevajte varnostna navodila in/ali navodila za uporabo izdelka, kjer so lahko navedene tudi morebitne omejitve glede uporabe z živilo.

BG - ПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ С ХРАНИ

Редовно проверявайте продукта за признаци на увреждане на материала, което може да го направи неподходящ за контакт с храна. Индикаторите включват фини пукнатини, образуване на мехурчета, разслояване, свиване, лепкавост, загуба на прозрачност, корозия или други структурни и текстурни деформации.

Винаги се консултирайте с инструкциите на потребителя за правилното почистване и поддръжка на материалите, предназначени за контакт с храна, за да предотвратите или забавите влошаването на материала.

За безопасна и подходяща употреба на продукта с храна/и винаги се обръщайте към указанията за безопасност на продукта и/или инструкциите за потребителя, в които също могат да са описани подробно евентуални необходими ограничения за употреба с храна/и.

RO- UTILIZARE CORESPUNZĂTOARE ÎN CONTACT CU ALIMENTELE

Inspectați periodic produsul pentru a identifica eventuale semne de deteriorare a materialului care l-ar putea face nepotrivit pentru contactul cu alimentele. Indicatorii pot include fisurare fină, bășicare, delaminare, contracție, lipiciozitate, pierderea transparenței, coroziune sau orice alte



deformāri structurāle šī de tekstūrā. Konsultāti īntodēauna īnstrūkcijunīle de utilizāre ale produsuīle pēntrū curātāre ā īntreīnēre cōrespunzātōare a materiēlēlē care īntrā īn cōntact cō alīmēntēlē, pēntrū a pēveni sau īncētinī dēteriōrēre materiāluīle. Pēntrū utilizāre sīgurā ā cōrespunzātōare a produsuīle īn cōntact cō alīmēntēlē, cōnsultāti īntodēauna īnstrūkcijunīle de sīgurāntā ā/sau de utilizāre ale produsuīle, care pōt īncōde ā ēventuāle līmītārī pērvīnd utilizāre ā alīmēntē.

SR- ODGOVARAJUČA UPOTREBA U KONTAKTU S HRANOM

Redovno proveravajte da li na proizvodu ima znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, plikove, delaminaciju, skupljanje, lepljivost, gubitak transparentnosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije. Uvek pogledajte uputstvo za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u kontakt s hranom kako biste sprečili ili usporili propadanje materijala. Za bezbednu i odgovarajuću upotrebu proizvoda s hranom/namirnicama uvek pogledajte uputstvo za bezbednost proizvoda i/ili uputstvo za korisnika u kojem se, takođe, mogu nalaziti detaljno opisana sva neophodna ograničenja upotrebe s hranom/namirnicama.

МК- СООДВЕТНА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ СО ХРАНА

Редовно проверувајте го производот за знаци на дотраеност на материјалот што може да го направат несоодветен за контакт со храна. Показателите вклучуваат напукнување, создавање меурчиња, раслојување, собирање, лепливост, губење на проѕирност, корозија или какви било други структурни и текстулни деформации.

Секогаш следете го упатството за употреба на производот за правилно чистење и одржување на материјалите што доаѓаат во контакт со храна, за да се спречи или забави дотраеноста на материјалот.

За безбедна и соодветна употреба на производот со храна, секогаш следете ги безбедносните и/или корисничките упатства за производот, каде што може да бидат наведени и неопходните ограничувања за употреба со храна.

TR- GIDA İLE TEMAS HALİNDE UYGUN KULLANIM

Ürünü, gıda ile temas için uygun olmayan hale getirebilecek malzeme bozulma belirtileri açısından düzenli olarak inceleyin. Göstergeler arasında çatlama, kabarma, delaminasyon, büzülme, yapışkanlık, şeffaflık kaybı, korozyon veya diğer yapısal ve dokusal deformasyonlar bulunur.

Malzemenin bozulmasını önlemek veya yavaşlatmak için gıda ile temas eden malzemelerin uygun şekilde temizlenmesi ve bakımı için her zaman ürün kullanıcı talimatlarına bakın.

Ürünün gıda(lar) ile güvenli ve uygun kullanımı için her zaman gıda(lar) ile gerekli kullanım sınırlamalarını da detaylandırabilecek ürün güvenliğine ve/veya kullanıcı talimatlarına bakın.

ET- TOIDUGA KOKKUPUTEKS SOBIV KASUTAMINE

Kontrollige toodet korrapäraselt materjali kulumismärkide suhtes, mis võivad muuta selle toiduga kokkupuuteks sobimatuks. Märkideks võivad olla peened praod, muldide teke, kihistumine, kokkutõmbumine, kleepuvus, läbipaistvuse kadu, korrosioon või muud struktuuri- ja tekstuurimuutused.

Toiduga kokkupuutuvate materjalide õigeks puhastamiseks ja hooldamiseks järgige alati toote kasutusjuhendit – nii vältide või aeglustate materjali kulumist.

Toote koos toiduga ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks järgige alati toote ohutus- ja/või kasutusjuhendit, kus võivad olla toodud vajalikud piirangud toiduga kasutamisel.

LV- PIEMĒROTS LIETOJUMS SASKARĒ AR PĀRTIKU

Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumā nav materiāla pasliktināšanās pazīmju, kas varētu to padarīt nepiemērotu saskarei ar pārtiku. Šādas pazīmes ietver plaisāšanu, pūsišu veidošanos, atslāņošanos, saraušanos, lipīgumu, caurspīdības zudumu, koroziju vai jebkādas citas struktūras un tekstūras deformācijas.

Informāciju par to, kā pareizi tīrīt un kopt saskarē ar pārtiku esošus materiālus, lai nepieļautu vai palēninātu to pasliktināšanos, vienmēr skatiet norādījumos izstrādājuma lietotājam.

Informāciju par drošu un atbilstošu izstrādājuma lietojumu saskarē ar pārtiku vienmēr skatiet norādījumos par izstrādājuma drošumu un/vai norādījumos lietotājam, kuros var būt uzskaitīti arī visi nepieciešamie lietojuma ierobežojumi saskarē ar pārtiku.

LT- TINKA LIESTIS SU MAISTU

Reguliariai tikrinkite, ar nėra gaminio medžiagų susidėvėjimo požymių, dėl kurių jis gali tapti netinkamas liestis su maistu. Tarp šių požymių gali būti smulkūs įtrūkimai, iškilimai, sluoksniavimasis, susitraukimas, lipnumas, skaidrumo praradimas, korozija arba bet kokios kitos struktūros ar tekstūros deformacijos.

Visada vadovaukitės gaminio naudojimo instrukcija dėl tinkamo su maistu besiliečiančių medžiagų valymo ir priežiūros, norėdami išvengti arba sulėtinti medžiagų susidėvėjimą.

Kad gaminį būtų galima saugiai ir tinkamai naudoti su maistu, visada vadovaukitės gaminio saugos ir (arba) naudojimo instrukcija, kurioje taip pat gali būti nurodyti būtini naudojimo su maistu apribojimai.

عربي - الاستخدام المناسب للملامسة الطعام

افحص المنتج بانتظام بحثاً عن علامات تدهور في المواد، والتي قد تجعله غير مناسب للتلامس مع الطعام. تشمل المؤشرات التشققات الدقيقة وظهور بثور وتتشقق الطبقات والانكماش وفقدان مقاومة الالتصاق وفقدان الشفافية والتآكل أو أي تنوهات أخرى في البنية أو الملمس.

ارجع دائماً إلى تعليمات مستخدم المنتج بشأن التنظيف والصيانة المناسبين للمواد الملامسة للطعام لمنع أو إبطاء تدهور المواد.

للاستخدام الآمن والمناسب للمنتج مع الطعام/الأطعمة، يرجى الرجوع دائماً إلى تعليمات سلامة المنتج و/أو تعليمات المستخدم، والتي قد تعرض تفصيلاً أية قيود ضرورية للاستخدام مع الطعام/الأطعمة.